

G e m e l l a g g i o

WEIDEN - MACERATA



11 aprile 1963

Am elften April des Jahres neunzehnhundertdreiundsechzig (1963) in Macerata im Ratsaal des Rathauses vor dem Gemeinderat in Generalversammlung, haben die Unterzeichneten, Rechtsanwalt Arnaldo Marconi, als Bürgermeister der Stadt Macerata und Herr Hans Schelter, als Oberbürgermeister der Stadt Weiden folgende Verpflichtungen vorgenommen

Von unseren Mitbürgern freieitlich gewählt mit grösster Sicherheit den innigen Bestrebungen unserer Völker zu entsprechen, deren Gefühl wir die Ehre haben ausdrücken zu können, im Bewusstsein, dass unsere beiden Städte in der Musik von Max Reger und Lauro Rossi eine geistige, kulturelle Tradition gemeinsam ist

Ü B E R N E H M E N

and den heutigen Tag feste Verpflichtung einen dauernden Bund zwischen den Gemeinden unserer beiden Städte zu schliessen und zu halten, mit der Absicht engere, freundliche Beziehungen auf allen Gebieten zwischen unseren Völkern und das wieder aufbelebte Gefühl der Europäischen Bruderschaft mit einem gegenseitigen besseren Verstandnis zu entwickeln und unsere beiden Kräfte zu vereinigen, damit wir in vollem Mass, so gut wie möglich, die Fortdauer dieses Freundschaftsbundes befestigen können.

BÜRGERMEISTER
DER STADT MACERATA

OBEBÜRGERMEISTER
DER STADT WEIDEN

L'anno millenovecentosessantatre addì 11 del mese di Aprile in Macerata nella Aula Consiliare della Civica Residenza, alla presenza del Consiglio Comunale riunito in Assemblea Plenaria i sottoscritti Avv. Arnaldo Marconi nella sua qualità di Sindaco di Macerata ed Herr Hans Schelter nella sua qualità di Oberbürgermeister di Weider hanno stretto il seguente impegno:

Liberamente designati dal suffragio dei nostri Cittadini, certi di rispondere alle aspirazioni profonde delle nostre popolazioni delle quali abbiamo l'onore di esprimere i sentimenti, consapevoli che le nostre Città, unite nell'arte musicale di Max Reger e di Lauro Rossi, hanno comuni tradizioni spirituali e culturali;

A S S U M I A M O

in questo giorno impegno solenne di allacciare e mantenere legami permanenti fra le Municipalità delle nostre Città, allo scopo di favorire, in tutti i campi, stretti ed amichevoli rapporti fra le nostre popolazioni e di sviluppare, una migliore mutua comprensione, il rinato sentimento di fraternità Europea;

di congiungere i nostri sforzi al fine di assicurare, nella piena misura dei nostri mezzi, la continuità di questi legami di pace e di prosperità.

IL SINDACO DI MACERATA

Arnaldo Marconi

L'OBERBURGMEISTER DI WEIDE

Hans Schelter